

KO TE RĀTAPU RUA TEKAU MĀ RUA O TE TAU — C

INOINGA MŌ TE KATOA

E te Atua mananui, te kaihomai o ngā taonga pai katoa, whakatōkia ki roto i ō mātou ngākau te aroha mō tōu ingoa, ā, mā tōu whakakoi i to mātou wairua wehi ki ā koe, māu anō e whakatu i roto i a mātou ngā mea pai, ā, i runga i tōu āta manaaki, tiakina tāu i whakaturia ai. Mā to mātou Ariki mā Hēhu Karaiti, tāu Tamaiti, e ora nei, e rangatira tahi nei kōrua i te kotahitanga o te Wairua Tapu, Atua kotahi mō āke āke. **Āmene.**

ENGLISH TEXT: Contemporary English Version
REO MĀORI: Hitoria Poto / Kawenata Hou nā Pa Hoane Papita

TUHITUHI TAPU TUATAHI

Hiraka 3^{19-21,30-31}

Students, be humble in your work, and you will be loved by God's people. The more powerful you are, the more humble you must be if you want the Lord to be kind to you. Many people are important and famous, but God gives his secrets only to the humble. God is extremely powerful, and he will accept praise only from those who are not proud. Evil has taken root inside the arrogant, and so when disaster strikes, they cannot be rescued. The wise always try to listen, and they will pay attention to a wise saying. Ko te kupu a te Ariki. **Whakamoemiti ki te Atua.**

WAIATA WHAKAUTU 67 / 68

Whakautu: Nā tōu pai, e te Ariki, i whakarite he kāinga mō ngā rawakore.: [In your goodness, O God, you prepared a home for the poor.]

God, let your people be happy and celebrate because of you. Your name is the LORD and we celebrate as we worship you. *Wh: Nā tōu pai, e te Ariki, i ...*

Our God, from your sacred home you take care of orphans and protect widows. You find families for those who are lonely. You set prisoners free and let them prosper.

Wh: Nā tōu pai, e te Ariki, i whakarite

When your land was thirsty you sent showers to refresh it. Your people settled there, and you were generous to everyone in need. *Whakautu: Nā tōu pai, e ...*

TUHITUHI TAPU TUARUA

Reta ki ngā Hīperu 12^{18-19,22-24a}

You have not come to a place like Mount Sinai that can be seen and touched. There is no flaming fire or dark cloud or storm or trumpet sound. The people of Israel heard a voice speak, but they begged it to stop. You have now come to Mount Zion and to the heavenly Jerusalem. This is the city of the living God, where thousands and thousands of angels have come to celebrate. Here you will find all of God's dearest children, whose names are written in heaven. And you will find God himself who judges everyone. Here also are the spirits of those good people who have been made perfect. And Jesus is here! He is the one who makes God's new agreement with us.

Ko te kupu a te Ariki. **Whakamoemiti ki te Atua**

Areruia: "Tangohia taku ioka kia ākona koutou e ahau, e marire ana tōku ngākau, e pāpaku ana."

RONGO PAI Ruka 14^{1,7-14}

Ā, ka haere a Hēhu ki te whare o tētahi rangatira o ngā Parihi ki te kai taro i te Hāpati, na, ka titiro tauwhanga rātou ki ā ia. Na, ka kōrerotia hoki e ia tētahi kupu whakarite ki te hunga i pōwhiritia, i tōna kitenga hoki i a rātou e whiriwhiri ana i ngā nohoanga rangatira. Heoi i mea ia ki a rātou, "Ki te pōwhiritia koe ki te mārenatanga, kua e noho ki te nohoanga rangatira. Tērā pea hoki kua pōwhiritia tētahi tangata e rahi atu ana i a koe. Ā, ka haere mai te tangata e rahi atu ana i ā koe, ka haere mai te tangata i karangatia ai kōrua, ka mea ki ā koe: "Tukua tōu wāhi mō tēnei." Ā, ka anga koe ki te haere ki muri rawa noho ai, me te whakamā. Ēngari ka karangatia koe, haere, e noho ki to muri rawa nohoanga. Ā, ka haere mai te tangata nāna nei koe i pōwhiri, ka mea ki a koe, "E hoa, neke ake koe." Ko reira koe whai korōria ai i te aroaro o ngā tāngata e noho tahi ana koutou ki te kai. Ko te hunga katoa hoki e whakanui ana i a rātou, ka whakaititia, ā, ko ia e whakaiti ana i ā ia, ka whakanuia." Ā, i mea anō a Hēhu ki te tangata nāna nei ia i karanga, "Ka taka tina koe, hapa rānei, kua e karangatia ōu hoa, kua hoki ōu tēina, kua hoki ōu whanaunga, kua hoki ngā tāngata taonga e noho pātata ana ki ā koe. Tērā pea hoki rātou e karanga anō i ā koe, ā, ka ea tāu. Ēngari, ka taka hākari koe, karangatia ngā rawakore, ngā ngongengonge, ngā kopa, ngā kāpō. Ā, ka hari koe, tā te mea kāhore ā rātou mea hei whakaea i tāu. Ka ea hoki tāu a te aranga o te hunga tika. Ko te Rongo Pai a te Ariki.

Kia whakanuia rā koe e te Ariki e Hēhu Karaiti.
GOSPEL Luke 14^{1,7-14}

One Sabbath, Jesus was having dinner in the home of an important Pharisee, and everyone was carefully watching Jesus. He saw how the guests had tried to take the best seats. So he told them: When you are invited to a wedding feast, don't sit in the best place. Someone more important may have been invited. Then the one who invited you will come and say, "Give your place to this other guest!" You will be embarrassed and will have to sit in the worst place. When you are invited to be a guest, go and sit in the worst place. Then the one who invited you may come and say, "My friend, take a better seat!" You will then be honoured in front of all the other guests. If you put yourself above others, you will be put down. But if you humble yourself, you will be honoured. Then Jesus said to the man who had invited him: When you give a dinner or a banquet, don't invite your friends and family and relatives and rich neighbours. If you do, they will invite you in return, and you will be paid back. When you give a feast, invite the poor, the crippled, the lame and the blind. They cannot pay you back. But God will bless you and reward you, when his people rise from the dead. The Gospel of the Lord. **Praise to you Lord Jesus Christ**

KO TE RĀTAPU RUA TEKAU MĀ RUA O TE TAU — C

ĪNOINGA MŌ TE KATOA

E te Atua mananui, te kaihomai o ngā taonga pai katoa, whakatōkia ki roto i ō mātou ngākau te aroha mō tōu ingoa, ā, mā tōu whakakoi i to mātou wairua wehi ki ā koe, māu anō e whakatupu i roto i a mātou ngā mea pai, ā, i runga i tōu āta manaaki, tiakina tāu i whakatupuria ai. Mā to mātou Ariki mā Hēhu Karaiti, tāu Tamaiti, e ora nei, e rangatira tahi nei kōrua i te kotahitanga o te Wairua Tapu, Atua kotahi mō āke āke. **Āmene.**

TUHITUHI TAPU TUATAHI

Hiraka 3^{19-21,30-31}

Tauira mā, kia māhaki noa i ā koutou mahi, ā, ka arohaina koutou e te iwi o te Atua. He nui to koutou kaha, kia nui anō to koutou ngākau māhaki, pēnā e hiahia ana kia ngāwari mai te Atua ki a koutou. He maha ngā tāngata whai mana rongonui, ēngari e homai ana te Atua i āna taonga huna ki te hunga ngākau māhaki. He kaha rawa te Atua, ā, ka pai ki ā ia te whakamoemiti i te hunga iti anahe. Kua pūtaketake te mea kino i roto i te ngākau whakahihī, ka pā mai he aituā, ekore rātou e ora. Ki te whakarongo te tangata whai whakaaro, ā, ka aro atu ki te kupu whakataukī. Ko te kupu a te Ariki.

Whakamoemiti ki te Atua.

WAIATA WHAKAUTU 67 / 68

Whakautu: Nā tōu pai, e te Ariki, i whakarite he kāinga mō ngā rawakore.

Kia koa te hunga tika; kia hari i te aroaro o te Atua: ae rā, kia tino hari pū rātou. Waiata ki te Atua, hīmenetia tōna ingoa. Tōna ingoa ko te Ariki; kia hari hoki ki tōna aroaro. *Whakautu: Nā tōu pai, e te Ariki, i whakarite he kāinga mō ngā rawakore.*

Hei matua ia mō ngā pani; hei kaiwhakarite mō ngā pōuaru, te Atua i tōna nohoanga tapu. E whakanohoia ana e te Atua te mokemoke ki te whare; e whakaputaina ana e ia ngā herehere ki te ora.

Whakautu: Nā tōu pai, e te Ariki, i whakarite he kāinga mō ngā rawakore.

I te wā e hiainu te whenua, i taia mai e koe, e te Atua, he ua nui; ā, i tōu kāinga e ruwha ana, ka whakaūkia e koe. I noho tāu whakaminenga ki reira: nā tōu pai, e te Atua, i mea kai ai koe mā ngā rawakore.

Whakautu: Nā tōu pai, e te Ariki, i whakarite he kāinga mō ngā rawakore.

TUHITUHI TAPU TUARUA

Reta ki Ngā Hīperu 12^{18-19,22-24a}

Ehara hoki i te mea kua tae koutou ki te maunga Hinai, e taea te whāwhā atu, ki te ahi e ngiha ana ki te hau āwhiowhio, ki te pōuri, ki te āwha, ki te tangi o te tētere, ki te tangi hoki o te reo nui. I inoi rā te hunga i rangona kia kaua te kupu e meatia ki a rātou. Ēngari kua tae koutou ki maunga Hiona, ki te pā o te Atua

ora, ki Hiruhārama i te rangi, ki te huihuinga nui o ngā āhere mano tini, ki te whakaminenga o ngā mātāmua kua oti te tuhituhi ki te rangi, ki te Atua hoki ki te Kaiwhakawā o te katoa, ki ngā wairua anō o te hunga tika kua oti te mea kia tino rite, ki a Hēhu anō hoki ki te takawaenga o te kawenata hōu.

Ko te kupu a te Ariki. **Whakamoemiti ki te Atua Arerua: “Tangohia taku ioka kia ākona koutou e ahau, e marire ana tōku ngākau, e pāpaku ana.”**

RONGO PAI Ruka 14^{1,7-14}

Ā, ka haere a Hēhu ki te whare o tētahi rangatira o ngā Parihi ki te kai taro i te Hāpati, na, ka titiro tauwhanga rātou ki ā ia. Na, ka kōrerotia hoki e ia tētahi kupu whakarite ki te hunga i pōwhiritia, i tōna kitenga hoki i a rātou e whiriwhiri ana i ngā nohoanga rangatira. Heoi i mea ia ki a rātou, “Ki te pōwhiritia koe ki te mārenatanga, kaua e noho ki te nohoanga rangatira. Tērā pea hoki kua pōwhiritia tētahi tangata e rahi atu ana i ā koe. Ā, ka haere mai te tangata e rahi atu ana i ā koe, ka haere mai te tangata i karangatia ai kōrua, ka mea ki ā koe: “Tukua tōu wāhi mō tēnei.” Ā, ka anga koe ki te haere ki muri rawa noho ai, me te whakamā. Ēngari ka karangatia koe, haere, e noho ki to muri rawa nohoanga. Ā, ka haere mai te tangata nāna nei koe i pōwhiri, ka mea ki ā koe, “E hoa, neke ake koe.” Ko reira koe whai korōria ai i te aroaro o ngā tāngata e noho tahi ana koutou ki te kai. Ko te hunga katoa hoki e whakanui ana i a rātou, ka whakaititia, ā, ko ia e whakaiti ana i ā ia, ka whakanuia.” Ā, i mea anō a Hēhu ki te tangata nāna nei ia i karanga, “Ka taka tina koe, hapa rānei, kaua e karangatia ōu hoa, kaua hoki ōu tēina, kaua hoki ōu whanaunga, kaua hoki ngā tāngata taonga e noho pātata ana ki ā koe. Tērā pea hoki rātou e karanga anō i ā koe, ā, ka ea tāu. Ēngari, ka taka hākari koe, karangatia ngā rawakore, ngā ngongengonge, ngā kopa, ngā kāpō. Ā, ka hari koe, tā te mea kāhore ā rātou mea hei whakaea i tāu. Ka ea hoki tāu a te aranga o te hunga tika. Ko te Rongo Pai a te Ariki.

Kia whakanuia rā koe e te Ariki e Hēhu Karaiti.

ĪNOINGA MŌ TE KAWENGA

E te Ariki, mā te kawenga tapu nei, e tuku tonu mai ki a mātou te whakapai o te whakaoranga, kia meatia ko tērā e whakanuia ana i roto i te kaupapa huna ka oti pai i runga i te mana. Mā te Karaiti to mātou Ariki. **Āmene.**

ĪNOINGA MŌ TE KŌMUNIO

E te Ariki, e tono ana mātou ki ā koe, kua whakahauoratia nei mātou ki te taro o te tēpu o te rangi, i te mea ko tēnei te kai o te aroha, mā tēnā e whakaū ō mātou ngākau me te whakakori i a mātou ki te whakarato i ā koe i roto i to mātou hoa noho tata. Mā te Karaiti to mātou Ariki. **Āmene.**